



**CEPE**

CENTRO DE ENSEÑANZA  
PARA EXTRANJEROS

**GUÍA DE ESTUDIO PARA PARA EL CANDIDATO**

**CERTIFICADO DE ESPAÑOL COMO LENGUA ADICIONAL  
NIVEL COMPETENTE C1**



**Junio, 2015**

Guía de estudio para el candidato  
CELA NIVEL COMPETENTE C1  
D.R. 2015 Universidad Nacional Autónoma De México  
Secretaría de Desarrollo Institucional  
Centro de Enseñanza para Extranjeros  
Secretaría Académica

## ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>4</b>
<b>I. INFORMACIÓN GENERAL</b>	<b>5</b>
¿Qué es el CELA?	5
¿Qué mide?	5
¿A quién está dirigido?	5
Ventajas de presentar el examen	6
Estructura de los exámenes CELA	6
Costos y requisitos	6
Resultados	7
Instrucciones para el registro	7
Especificaciones	11
<b>II. NIVEL DE ACTUACIÓN DEL CELA COMPETENTE C1</b>	<b>12</b>
<b>III. CONTENIDO DEL EXAMEN CELA COMPETENTE C1</b>	<b>13</b>
1. Estructura	13
2. Descripción de las pruebas	13
<b>IV. CÓMO SE EVALÚA EL CELA</b>	<b>15</b>
<b>V. CÓMO SE APLICA EL EXAMEN</b>	<b>16</b>
<b>VI. ASPECTOS GENERALES</b>	<b>18</b>
1. Consejos para presentar el examen	18
2. Cómo aprovechar y distribuir adecuadamente el tiempo	18
<b>VII. CUADRO DE AUTOEVALUACIÓN</b>	<b>19</b>
<b>VIII. EJEMPLO DEL CELA COMPETENTE C1</b>	<b>20</b>
a) Comprensión auditiva	20
b) Comprensión de lectura	21
c) Competencia lingüística	23
d) Expresión e interacción escrita	26
e) Expresión e interacción oral	26
<b>IX. PREGUNTAS FRECUENTES</b>	<b>27</b>

# CERTIFICADO DE ESPAÑOL COMO LENGUA ADICIONAL

## CELA NIVEL COMPETENTE C1

### PRESENTACIÓN

El propósito de esta guía es proporcionar información general para presentar el examen Nacional Autónoma de México (UNAM), ante la necesidad de continuar con la expansión del idioma español, desarrolla e implementa los exámenes de certificación del español, siendo uno de ellos el Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA) desarrollado de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y el cual es un sistema de certificación de español para no hispanohablantes que requieren comprobar su dominio de la lengua con fines laborales, de estudio o personales.

Con base en lo anterior se presenta esta guía, con el fin de proporcionar información general para el candidato que presente el examen del Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA).

La guía se organiza en los siguientes apartados:

- I. Información general
- II. Nivel de actuación del CELA Independiente B1
- III. Contenido del examen CELA Independiente B1
- IV. Cómo se evalúa el CELA
- V. Cómo se aplica el examen
- VI. Aspectos generales
- VII. Cuadro de autoevaluación
- VIII. Ejemplo del CELA Independiente B1
- IX. Preguntas frecuentes
- X. C1
- XI. Preguntas frecuentes

## I. INFORMACIÓN GENERAL

El examen es administrado en las diversas sedes del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE), de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). En México: CEPE-CU y CEPE-Taxco. En el extranjero: UNAM-Chicago, CEM-Los Ángeles y CEM-Costa Rica. Así como en el Centro de Aplicación de Exámenes (CAE) del Instituto de Estudios Iberoamericanos Universidad de Busan de Estudios Extranjeros, en Corea. Para mayor información, consulte en: [www.cepe.unam.mx](http://www.cepe.unam.mx)

La UNAM expide un certificado con validez institucional, que indica los resultados obtenidos en cada una de las destrezas comunicativas evaluadas.

El **CELA Nivel Competente** corresponde al nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) y fue diseñado para diagnosticar el grado de competencia lingüística de los candidatos en los ámbitos personal, académico y público.

### ¿Qué es el CELA?

Es un examen que evalúa el nivel de dominio en el conocimiento y uso de la lengua española para interactuar comunicativamente en los ámbitos personal, académico y público. Puesto que el CELA mide los conocimientos de español que un individuo posee, independientemente del modo como los haya adquirido, no está vinculado con ningún currículo específico.

Certifica tres niveles de dominio: Independiente (B1), Avanzado (B2) y Competente (C1), con base en el Marco Común Europeo de Referencia para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de lenguas (MCER) el candidato debe elegir el nivel que desea presentar.

### ¿Qué mide?

El grado de dominio de la lengua española en distintas habilidades lingüísticas:

- Comprensión auditiva
- Comprensión de lectura
- Competencia lingüística
- Expresión e interacción escrita
- Expresión e interacción oral

### ¿A quién está dirigido?

A hablantes de otras lenguas, mayores de 18 años, que requieran comprobar el dominio del idioma español.

## Ventajas de presentar el examen

- Es un examen diseñado bajo estándares internacionales como el MCER.
- Se puede comprobar el nivel de logro de los candidatos en un estadio determinado de la lengua (Independiente, Avanzado, Competente), sin tener que presentar un examen de dominio total de la lengua.
- Al acreditarlo se obtiene un certificado expedido por la UNAM para diversos propósitos como laborales o académicos.

## Estructura de los exámenes CELA

El examen está conformado por cinco pruebas que valoran las diferentes destrezas lingüísticas de la siguiente manera:

Prueba	CELA					
	Independiente		Avanzado		Competente	
	Reactivos	Tareas	Reactivos	Tareas	Reactivos	Tareas
Comprensión auditiva	20		20		20	
Comprensión de lectura	20		20		20	
Competencia lingüística	40		50		50	
Expresión e interacción escrita		2		2		2
Expresión e interacción oral		3		3		3
<b>Total</b>	<b>80</b>	<b>5</b>	<b>90</b>	<b>5</b>	<b>90</b>	<b>5</b>

## Costos y requisitos

Los requisitos para presentar el examen CELA son:

- Ser mayor de 18 años.
- No ser hablante nativo del español.
- Contar con identificación oficial vigente que indique su nacionalidad.
- No haber presentado el examen en los últimos seis meses.
- Llenar la solicitud en línea.
- Pagar la cuota del examen.
- El examen se aplica en línea, por lo que el candidato debe saber utilizar equipo de cómputo.

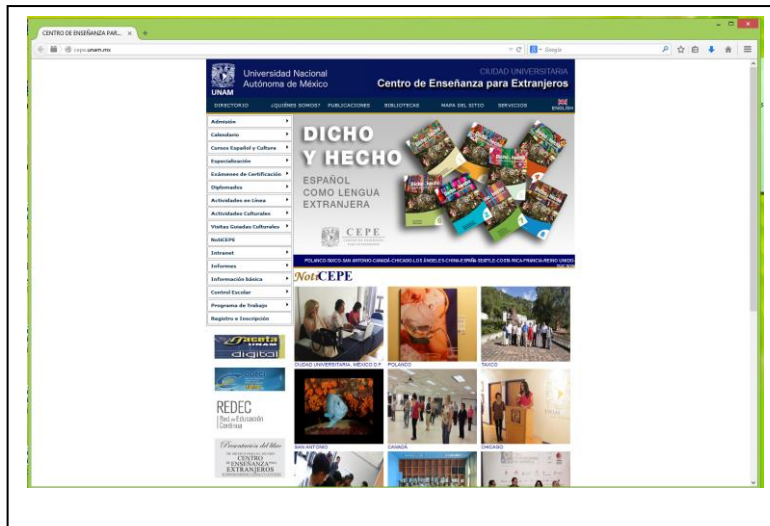
El costo del examen puede consultarlo en la página [www.cepe.unam.mx](http://www.cepe.unam.mx) debido a que está sujeto a variación.

## Resultados

Los resultados se envían por correo electrónico al candidato a más tardar 10 días hábiles después de la fecha en la que presentó el examen. A los candidatos que obtienen un mínimo de 70 puntos en el examen se les otorga un certificado cuya vigencia es de dos años.

## Instrucciones para el registro

1. Ingrese a la página del CEPE [www.cepe.unam.mx](http://www.cepe.unam.mx)



2. Ingrese a la sección de Exámenes de Certificación y seleccione CELA.



3. Dé clic en Forma de registro en la cual deberá llenar los campos con la información solicitada.

**Dé clic en Forma de registro**

The screenshot shows the registration form for the CEPE exam. The 'FORMA DE REGISTRO' tab is selected. The form includes fields for: SEDE (CEPE-CU), NOMBRE, APELLIDOS, GÉNERO (M/F), FECHA DE NACIMIENTO, NACIONALIDAD (dropdown), LENGUA MATERNA (dropdown), ÚLTIMO NIVEL DE ESTUDIOS, CORREO ELECTRÓNICO, CONFIRMAR CORREO ELECTRÓNICO, TELÉFONO, ¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL?, ¿DÓNDE?, ¿CUÁNTO TIEMPO?, ¿HA PRESENTADO EL CELA ANTERIORMENTE?, FECHA QUE DESEA PRESENTAR EL EXAMEN, NIVEL, and FORMA DE PAGO (DEPÓSITO BANCARIO). There are 'LIMPIAR' and 'ENVIAR' buttons at the bottom.

A continuación se le dan algunas recomendaciones en el llenado de la Forma de registro.

**La dirección de correo electrónico que registre, que no tenga más de dos puntos. Ejemplo correcto: [bgamx@gml.com](mailto:bgamx@gml.com) Ejemplo incorrecto: [b.ga.mx@gml.com](mailto:b.ga.mx@gml.com)**

**Seleccione correctamente su nacionalidad**

**Seleccione Depósito Bancario**

The screenshot shows the same registration form as above, but with three callout boxes providing specific instructions. One points to the email field, another to the nationality dropdown, and a third to the 'DEPÓSITO BANCARIO' radio button.



4. Una vez que revisó que sus datos son correctos en la Forma de registro, dé clic en el botón Enviar.

www.cepe.unam.mx/cela

Universidad Nacional Autónoma de México  
Certificado de Español como Lengua Adicional

CEPE  
CENTRO DE ENSEÑANZA  
PARA EXTRANJEROS

FORMA DE REGISTRO

PRESENTACIÓN  
¿QUÉ HICE?  
¿A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDO?  
¿CÓMO CELA PRESENTAR?  
FECHAS DE APLICACIÓN  
COSTOS Y REQUISITOS  
REGISTRO  
FORMA DE REGISTRO  
RESULTADOS

SEDE: CEPE-CU

NOMBRE: \*

APELLIDOS: \*

Favor de escribir su nombre exactamente como usted quiere que aparezca en su certificado oficial (alfabeto latino)

GÉNERO:  F  M \*

FECHA DE NACIMIENTO: [Día] / [Mes] / [Año] \*

NACIONALIDAD: [Elige una nacionalidad] \*

LENGUA MATERNA: [Elige una lengua] \*

ÚLTIMO NIVEL DE ESTUDIOS: \*

CORREO ELECTRÓNICO: \*

CONFIRMAR CORREO ELECTRÓNICO: \*

TÉLEFONO: \*

¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL? ¿DÓNDE? \*

¿CUÁNTO TIEMPO? \*

¿HA PRESENTADO EL CELA ANTERIORMENTE?  Sí  No \*

FECHA QUE DESEA PRESENTAR EL EXAMEN: \*

NIVEL: \*

FORMA DE PAGO:  DEPÓSITO BANCARIO \*

Limpiar Enviar

\* Los datos marcados con el asterisco son requeridos obligatoriamente.

Dé clic en el botón Enviar

5. Posteriormente, le aparecerá la siguiente pantalla. Dé clic en el botón Enviar.

www.cepe.unam.mx/cela

Universidad Nacional Autónoma de México  
Certificado de Español como Lengua Adicional

CEPE  
CENTRO DE ENSEÑANZA  
PARA EXTRANJEROS

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS  
CERTIFICADO DE ESPAÑOL COMO LENGUA ADICIONAL (CELA)

REVISIÓN Y CONFIRMACIÓN DE DATOS

SEDE: CEPE-CU  
NOMBRE COMPLETO: JESSICA  
APELLIDOS: FERRELLER  
GÉNERO: Femenino  
FECHA DE NACIMIENTO: 18 / Septiembre / 1995  
NACIONALIDAD: BRASILEÑA  
LENGUA MATERNA: PORTUGUESA  
TELÉFONO: XXXXX  
¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL? NO  
¿CUÁNTO TIEMPO: NO  
¿HA PRESENTADO EL CELA ANTES? No  
FECHA QUE DESEA PRESENTAR EL EXAMEN: Miércoles, 24 de Septiembre de 2015  
NIVEL: Básico  
FORMA DE PAGO: Depósito bancario

Corregir Enviar

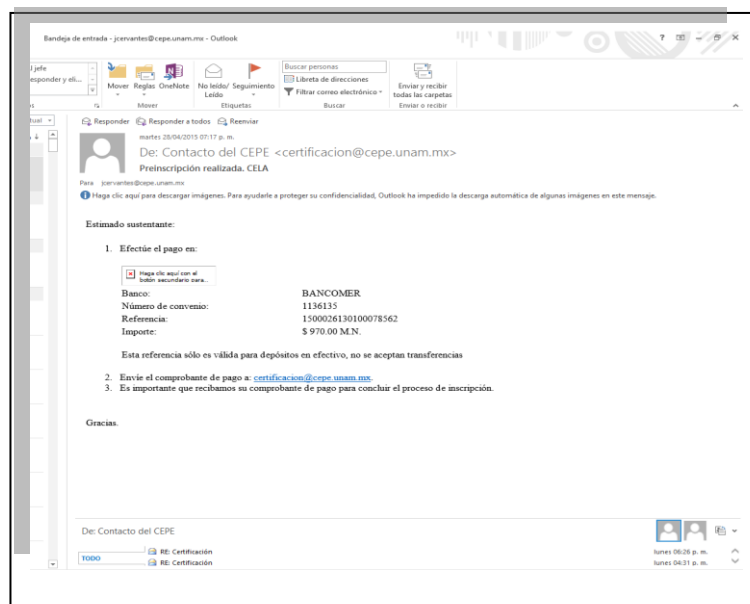
Dé clic en el botón Enviar

6. Aparecerá la pantalla con el botón de Imprimir, dé clic e imprima la forma de registro, la cual debe presentar el día del examen.



7. Una vez que concluya el registro, le llegará a su correo electrónico un mensaje con los datos de la cuenta bancaria para realizar el pago. Estos datos son personales e intransferibles.

NOTA. En caso de no recibir el número de referencia, envíe un correo notificando a [certificacion@cepe.unam.mx](mailto:certificacion@cepe.unam.mx)



8. Una vez depositada la cuota, envíe en archivo de imagen o .pdf de la ficha del depósito que le dan en el banco, al correo [certificacion@cepe.unam.mx](mailto:certificacion@cepe.unam.mx)
9. Cuando se reciba el comprobante de pago en el correo antes mencionado, se le confirmará y se continuará el proceso de inscripción.

### **Especificaciones**

En caso de cancelación por parte del candidato, la cuota se hará válida en una fecha posterior siempre y cuando lo notifique al Departamento de Evaluación con tres días de anticipación a la fecha del examen.

## II. NIVEL DE ACTUACIÓN DEL CELA COMPETENTE C1

<b>CELA COMPETENTE C1</b>	
<b>Comprensión auditiva</b>	Comprende discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas. Comprende sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.
<b>Comprensión de lectura</b>	Comprende textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, aprecia distinciones de estilo. Comprende artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con su especialidad.
<b>Competencia lingüística</b>	<p>Posee un buen dominio y amplio repertorio léxico que le permite superar con soltura sus deficiencias mediante circunloquios. Buen dominio de expresiones idiomáticas y coloquiales. Se expresa con claridad utilizando una amplia serie de elementos lingüísticos.</p> <p>Mantiene un alto grado de corrección gramatical de modo consistente; los errores son escasos y apenas se notan. La estructura, la distribución en párrafos y la puntuación son consistentes y prácticas.</p> <p>La ortografía es correcta, salvo errores de carácter esporádico.</p>
<b>Expresión e interacción escrita</b>	Es capaz de expresarse en textos claros y bien estructurados exponiendo ampliamente sus puntos de vista. Puede escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes, resaltando lo que considera que son aspectos importantes. Selecciona el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos sus escritos.
<b>Expresión e interacción oral</b>	Se expresa con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utiliza el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formula ideas y opiniones con precisión y relaciona sus intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.

### III. CONTENIDO DEL EXAMEN CELA COMPETENTE

#### 1. Estructura

El examen evalúa la competencia lingüística y las habilidades receptivas (comprensión auditiva y escrita) y productivas (expresión e interacción escrita y oral).

CELA COMPETENTE C1		
SECCIÓN	NÚMERO DE REATIVOS Y TAREAS	TIEMPO
Comprensión auditiva	20	20 min.
Comprensión de lectura	20	40 min.
Competencia lingüística	50	25 min.
Expresión e interacción escrita	1. Carta 2. Ensayo	60 min
Expresión e interacción oral	1. Entrevista 2. Exposición 3. Debate	15 min.
<b>TOTAL</b>	<b>90</b>	<b>2 h. 40 min.</b>

#### 2. Descripción de las pruebas

##### a) Comprensión auditiva

- El candidato dispone de 20 minutos para contestar toda la sección. Es responsabilidad del candidato distribuir el tiempo para responder todas las preguntas.
- La prueba consta de varios textos auditivos, entre los que puede haber monólogo y diálogos cortos o largos.
- La duración de los textos cortos es aproximadamente de 1.5 minutos y la de los monólogos y diálogos largos, de aproximadamente, 3 o 4 minutos aproximadamente.
- Cada audio se puede escuchar dos veces.
- Las preguntas son de opción múltiple con cuatro opciones de respuesta, cada una.
- Las preguntas que aparecen en la comprensión auditiva son de tipo general (identificar la idea general del texto, identificar ideas principales y secundarias), de detalle (fechas, lugares, y otros datos específicos) de vocabulario (significado de palabras, expresiones idiomáticas y coloquialismos) y de inferencia (de significados implícitos, puntos de vista, tonos, actitudes, estados de ánimo, registro de los hablantes, lugares y relación de los hablantes).

- Uno de los textos puede presentar una variante diferente a la mexicana.

#### **b) Comprensión de lectura**

- El candidato dispone de un total de 40 minutos para contestar toda la sección. Se debe distribuir el tiempo para responder las 20 preguntas que conforman esta sección.
- La prueba consta de dos textos de entre 650 y 750 palabras cada uno.
- Los textos son auténticos y los temas de interés general.
- Los textos pueden ser literarios, informativos, periodísticos, de divulgación, de opinión y argumentativos; pertenecientes al ámbito público, personal o profesional.
- El tipo de pregunta es de opción múltiple con cuatro opciones de respuesta.
- Las preguntas son de seis tipos: de identificación (idea general del texto, ideas principales y secundarias, reconocimiento de la organización del texto); de detalle (contenido relevante en el texto); de vocabulario (sinónimos, antónimos y significado de frases), de referentes textuales (deícticos y pronombres), de inferencia (abstracción de información implícita, tonos, actitudes, estados de ánimo, lugares y relación de los hablantes) y de reconocimiento de la organización retórica de un texto.

#### **c) Competencia lingüística**

- El candidato dispone de 25 minutos para responder 50 reactivos de opción múltiple con cuatro opciones.
- Los textos que sirven de base pueden ser descriptivos, expositivos, narrativos, dialógicos o argumentativos.
- Los ejercicios pueden consistir en: llenar huecos, relacionar columnas o completar secuencias.
- El tipo de preguntas está relacionado con la identificación del uso de las estructuras lingüísticas que el postulante maneja en este nivel.

#### **d) Expresión e interacción escrita**

- Esta prueba consta de dos tareas. El candidato dispone de 60 minutos para resolverlas.
- La **tarea 1** consiste en redactar una carta formal de 200 palabras como mínimo.
- El tema de la carta estará vinculado con alguna de las pruebas receptivas: comprensión auditiva o comprensión de lectura.
- En la **tarea 2** se debe redactar un ensayo de aproximadamente 300 palabras.
- El candidato deberá redactar un texto de opinión o argumentativo vinculado con un tema de los textos de las habilidades receptivas: comprensión de lectura o comprensión auditiva.
- Las tareas son revisadas por, al menos, dos evaluadores, quienes revisan los siguientes aspectos:
  - Vocabulario (corrección, variedad y precisión).
  - Ortografía y acentuación.
  - Corrección gramatical (sintaxis y morfológica, estructuras complejas).

- Coherencia y cohesión (relación entre ideas y párrafos; organización del texto).
- Adecuación (registro, tono y tipo de texto).

#### **e) Expresión e interacción oral**

- Consta de tres tareas, el tiempo disponible para realizarla es de 15 minutos.
- La **tarea 1** es una entrevista sobre temas de información personal (4 minutos como máximo).
- En la **tarea 2** se realiza una exposición (1 minuto de preparación y 3 de exposición).
- En esta prueba, se le presentará un breve texto vinculado con uno de los temas de las habilidades receptivas a partir del cual se le pedirá que tome una posición y exponga sus argumentos.
- La **tarea 3** es un debate con el entrevistador (1 minuto de preparación y 5 de interacción con el entrevistador).
- En esta tarea, se le presenta un tema vinculado con uno de los temas de las habilidades receptivas. Deberá argumentar su postura y defenderla frente a la del entrevistador.
- Las tres tareas son evaluadas por, al menos, dos evaluadores, quienes toman en cuenta los siguientes criterios:
  - Pronunciación y acento (discurso semejante al de un nativo hablante)
  - Fluidez del discurso (velocidad y ritmo cercanos al de un hablante nativo)
  - Dominio léxico (vocabulario rico, preciso y apropiado para el contexto)
  - Precisión gramatical (errores esporádicos y propios del carácter de la comunicación)
  - Adecuación al registro y a la situación (se adapta a la situación desde un punto de vista sociolingüístico y paralingüístico gestos, actitudes, movimientos, etc.).
  - Aspectos cualitativos del uso de la lengua hablada (crea un discurso coherente y cohesionado, con dominio gramatical y gran flexibilidad al reformular ideas).
  - Capacidad interactiva (contesta adecuadamente a las preguntas que se le plantean).

#### **IV. CÓMO SE EVALÚA EL CELA**

Las pruebas de comprensión se evalúan por medio de textos a reactivos asociados. Los reactivos son de opción múltiple, con cuatro opciones de respuesta; de la que solo una es la correcta.

La prueba de competencia lingüística se conforma de preguntas con respuestas anidadas, con cuatro opciones de respuesta; de la que solo una es la correcta.

Las pruebas de expresión e interacción refieren a la escrita (EIE) y la oral (EIO). Para la EIE, los textos que produce el candidato son revisados y calificados por al menos dos

evaluadores, con base en criterios que ponderan los elementos de lengua española que se dominan de acuerdo con el nivel.

La prueba de EIO la lleva a cabo un evaluador, el cual explica y acompaña al candidato en la realización de las tareas.

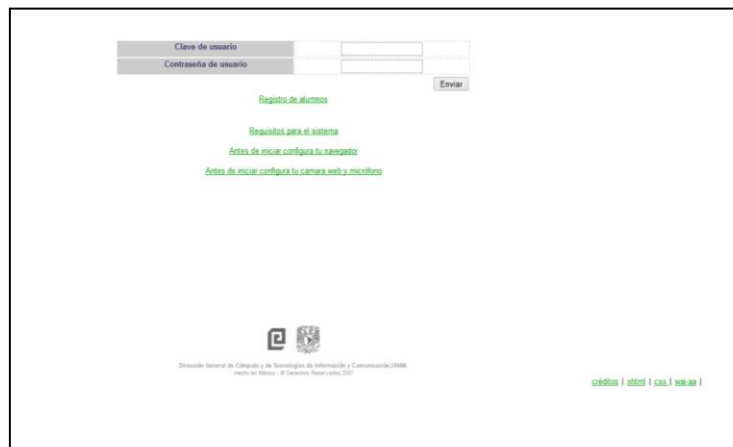
## V. CÓMO SE APLICA EL EXAMEN

El examen se aplica en una sede o en un Centro de Aplicación de Exámenes acreditado y consta de dos partes; la primera se realiza en un equipo de cómputo y, la segunda, la lleva a cabo un evaluador cara a cara con el candidato.

En la sesión del examen, se encontrará la persona que aplicará el examen (aplicador) en todo momento, así como una persona de soporte técnico, a las cuales puede recurrir para comentar dudas o resolver alguna situación técnica durante el examen.

El proceso del examen se describe a continuación.

- Entregue al aplicador del examen, la documentación previamente solicitada.
- Firme el documento de la lista de asistencia (entrada).
- Espere a que se le asigne un equipo de cómputo, audífonos, clave y contraseña de usuario.
- En el equipo de cómputo, tendrá abierta una página en el Explorador de Internet.



- Realice un nuevo registro. Cuide que la información proporcionada coincida con el primer registro.



**ODSA DE BACHILLEROS**  
para exámenes de certificación

**Agregar Usuario**

Nombre:

Apellido:

Correo electrónico:

Clave de usuario:

Confirmación de clave de usuario:

Clave del centro aplicador:

Sexo:  Masculino  Femenino

Fecha de nacimiento:

Nacionalidad:

Lengua materna:

Perfil lingüístico:

Objetivo actual de estudios:

Situación laboral:

Motivación para tomar el examen:

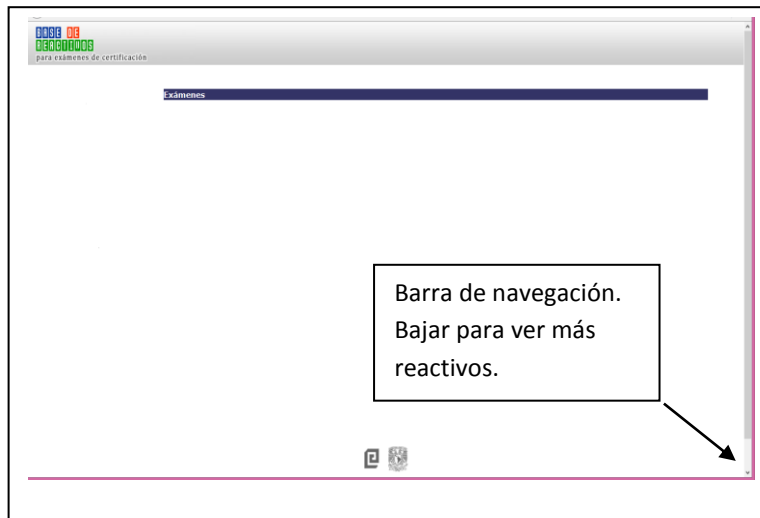
¿Ha tomado cursos de español?

¿Autorizo que se utilicen mis datos para fines estadísticos?

Revise la grafía correcta de la imagen:

Los datos son confidenciales. Serán utilizados únicamente con fines de estudio. Estos protegidos por el "SECRET" por el que se rige la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares y se refieren los artículos 3, fracciones I y VII, y 23, así como la disposición del Capítulo 4, del Título Segundo, de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Subordinada" (publicado en el Diario Oficial de la Federación del Gobierno Mexicano, el 09/07/2016).

- Escuche las indicaciones que el aplicador le dará para ingresar al examen, esté atento a las instrucciones.
- Al momento de ingresar a cada una de las pruebas, siempre revise que desplaza la barra de navegación que se encuentra del lado derecho de la pantalla, para que pueda visualizar más reactivos.



- Para la prueba de comprensión auditiva, use los audífonos. Los textos auditivos los podrá escuchar únicamente dos veces. Y tendrá que seleccionar la respuesta correcta de acuerdo con la información que escuche.
- Posteriormente realizará las pruebas de comprensión de lectura, competencia lingüística donde también en cada reactivo debe seleccionar la opción correcta.
- Por último, realizará la prueba de EIE donde desarrollará su producción escrita.
- Una vez que concluya con el examen, hágalo saber al aplicador.
- Firme la lista de asistencia (salida).

- Espere las indicaciones para la siguiente prueba de Expresión e Interacción Oral (EIO).

## **VI. ASPECTOS GENERALES**

### **1. Consejos para presentar el examen**

#### **Antes**

- Localizar la sede en donde vaya a presentar el examen, identificar rutas y tiempos para llegar con anticipación.
- Reunir los documentos solicitados y dejarlos dentro de la mochila, bolsa o maleta que se usará el día del examen.
- Dormir bien el día anterior al examen.

#### **Durante**

- Escuche con atención las indicaciones del aplicador, quien le proporcionará información importante sobre el momento de inicio y terminación del examen, y dará otras instrucciones pertinentes.
- Lea con cuidado las instrucciones del examen.
- Pregunte cualquier punto que no le parezca claro.
- Ponga cuidado al leer cada pregunta. Recuerde que cada una tiene cuatro opciones de respuesta identificadas con las letras a), b), c) y d); y sólo una de ellas es correcta.
- Seleccione la opción correcta.
- Es importante contestar todas las preguntas.
- Aproveche y distribuya adecuadamente su tiempo. Recuerde que el tiempo es por prueba y sino concluye en el tiempo asignado para esta, pasará automáticamente a la siguiente prueba.

### **2. Cómo aprovechar y distribuir adecuadamente el tiempo**

#### **Recomendaciones:**

- Si se da cuenta que una o varias preguntas le están llevando mucho tiempo, puede continuar con las siguientes y, al final, regresar a aquellas que le faltó contestar.
- Relájese y trate de estar tranquilo durante el examen.

## VII. CUADROS DE AUTOEVALUACIÓN

A continuación se presenta un cuadro de autoevaluación, en el cual se describe lo que el candidato puede realizar en cada área.

NIVEL COMPETENTE C1		
COMPRENDER	COMPRESIÓN AUDITIVA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente.</li> <li>• Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.</li> </ul>
	COMPRESIÓN DE LECTURA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo.</li> <li>• Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.</li> </ul>
ESCRIBIR	EXPRESIÓN ESCRITA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión.</li> <li>• Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes.</li> <li>• Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.</li> </ul>
HABLAR	INTERACCIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas.</li> <li>• Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.</li> <li>• Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.</li> </ul>
	EXPRESIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.</li> </ul>

## V. EJEMPLO DEL CELA COMPETENTE C1

### a) Comprensión auditiva (20 minutos)

Esta prueba consta de dos textos auditivos y 20 reactivos de opción múltiple, para contestar debe escuchar y elegir la respuesta correcta. Puede escuchar dos veces cada audio.

A continuación presentamos algunos ejemplos de reactivos.

#### **Entrevista: La migración.**

Escuche y seleccione la respuesta correcta.

1. ¿Por qué emigran los mexicanos a los Estados Unidos en busca del “sueño americano”?
  - a) Debido a los problemas causados por la economía informal.
  - b) Por la falta de oportunidades para educarse en el país.
  - c) Porque han cometido delitos y desean escapar de la ley.
  - d) Para buscar a los mil connacionales que salen del país.
  
2. ¿Quiénes emigran con mayor frecuencia a los Estados Unidos?
  - a) Actualmente, más mujeres que hombres.
  - b) Adultos en edad productiva laboral.
  - c) Hombres solteros de cualquier edad.
  - d) Mujeres y hombres con hijos y familia.
  
3. ¿Qué razón NO se menciona como causa del regreso más esporádico al país?
  - a) La cuestión económica.
  - b) Los riesgos de viajar.
  - c) La situación familiar.
  - d) La situación irregular.
  
4. La frase “encargar a los hijos con un familiar” expresada en la audición significa que:
  - a) los familiares requieren a los hijos por economía.
  - b) es más fácil que los familiares carguen a los hijos.
  - c) las mujeres viajan solas, pues resulta más sencillo.
  - d) los familiares son responsables de educar a los hijos.
  
5. Sobre lo que menciona Ana Teresa Aranda, subsecretaria de población y migración se puede inferir que:
  - a) la atenuación de los efectos negativos de la migración será imposible.
  - b) será necesario enfrentar los retos migratorios con una política sólida.
  - c) en el futuro, la realidad migratoria será mucho más benéfica para todos.
  - d) la política migratoria integral hace ineludible los retos migratorios.

## b) Comprensión de lectura (40 minutos)

Esta prueba consta de dos textos y 20 reactivos de opción múltiple; para responder debe leer y elegir la respuesta correcta.

A continuación se presentan dos ejemplos de textos y reactivos asociados a cada uno de ellos.

Lea el siguiente texto y elija la respuesta que considere correcta.

### TEXTO 1 Ahorre hoy para el retiro

(1) Las personas entre los 30 y los cuarenta años de edad se encuentran a la mitad de la vida, todavía lejos de la llamada tercera edad, pero no tanto como para ignorar por completo ese futuro que –nos guste o no- llegará. ¿Cuánto dinero quisiera recibir al mes cuando se jubile? Aún está a tiempo de ahorrar para gozar de una pensión digna cuando llegue ese inevitable momento.

(2) ¿Qué recursos económicos quiere usted para su vejez? Un estudio de la Organización Panamericana de la Salud revela que en México 80% de los adultos mayores dependen de su familia, y el 20% restante de su pensión así como de ingresos que obtienen con trabajos eventuales.

(3) En nuestro país son pocos los adultos mayores que tras la jubilación reciben ingresos suficientes para vivir de forma digna. ¿Qué pueden hacer ellos para mejorar sus percepciones y resolver las necesidades que tienen? Nada o muy poco, porque su etapa de mayor productividad quedó atrás. ¿Qué puede hacer usted para no padecer carencias económicas durante su vejez? Mucho.

(4) Ciertamente, las carencias durante la tercera edad no se limitan al terreno económico, muchas son afectivas y otras tantas de salud; pero en este texto sólo abordaremos el primer aspecto, particularmente con tres opciones de inversión que se encuentran al alcance de las personas entre 25 y 50 años, para que cuando llegue la jubilación, ésta no se convierta en un calvario.

(5) A partir del 1º de julio de 1997 entra en vigor el nuevo esquema de pensiones y con él nacen las Administradoras de Fondos para el Retiro, las hoy famosas Afores, con la responsabilidad de administrar e invertir el dinero de las cuentas individuales de los trabajadores afiliados al IMSS. Ocho años después, en agosto de 2005, se amplió la cobertura de las Afores y desde entonces también ofrecen sus servicios a trabajadores independientes, quienes se “aforan” por su cuenta y hacen aportaciones de manera voluntaria.

(6) El objetivo de las Afores es lograr buenos rendimientos para los afiliados, al incrementar el dinero ahorrado y mantener el poder adquisitivo. De acuerdo con datos de la Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro (Consar), durante 2005 las Afores ofrecieron en promedio un rendimiento real, descontando la inflación, de 7.33%.

(7) Aunque estas tasas son muy atractivas, no garantizan un ingreso suficiente al momento de la jubilación, porque la aportación obligatoria –del patrón, del gobierno y del trabajador- hecha bimestralmente a la cuenta del trabajador es baja: 6.5% del sueldo base de cotización, teniendo

como límite 25 salarios mínimos vigentes en el Distrito Federal. En otras palabras, lo que se ahorra hoy por ley para el retiro es insuficiente.

(8) De acuerdo con estudios presentados por la Asociación Internacional de Organismos de Supervisión de Fondos de Pensiones (AIOS), con el esquema actual, los trabajadores mexicanos recibirán en el mejor de los casos 60% de los ingresos que percibían al momento de la jubilación. Como nada indica que las cuotas obligatorias se incrementarán a corto plazo, y el trabajador en México aporta de su bolsillo muy poco para su retiro, es responsabilidad de cada persona ahorrar por su cuenta para completar la pensión que recibirá cuando se retire. Por ejemplo, en la mayoría de los países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), de la cual México forma parte, los sistemas obligatorios de pensiones se complementan con aportaciones voluntarias realizadas por los trabajadores, que al momento de la jubilación representan entre 30% y 50% del monto recibido.

(9) En nuestro país las aportaciones voluntarias son mínimas; el futuro es aún más incierto para quienes ni siquiera están registrados en una Afore, pues el dinero para la jubilación depende 100% de su disciplina para ahorrar a través de los años. Difícil esquema para el estilo de vida de los mexicanos, que solemos pensar sólo a corto plazo. Tan importante como el ahorro es elegir dónde invertir este dinero, pues los rendimientos que genere su inversión serán fundamentales para alcanzar un monto de retiro mayor. Si usted trabaja con ahínco, ¿por qué no “obligar” a su dinero a hacer lo mismo? Una buena inversión es aquella que le paga una tasa por lo menos superior a la inflación; algunas de estas propuestas son las siguientes: las aportaciones voluntarias a la Afore, los fondos de inversión (deuda y renta variable), y los seguros con planes de inversión.

736 palabras

Fragmento de Adriana Hernández Uresti, Revista del Consumidor, México, Septiembre 2006.

1. ¿Cuál es el propósito del texto?

- a) Crear conciencia en la población mexicana sobre la importancia de ahorrar para la jubilación.
- b) Criticar el sistema de ahorro mexicano respecto de los malos programas para pensionados.
- c) Informar a los mexicanos sobre las múltiples opciones con que cuentan para jubilarse.
- d) Persuadir a la población de que les exija al banco y al gobierno mejores planes de jubilación.

2. El artículo está dirigido a personas de la segunda edad porque...

- a) ellos serán quienes deberán cuidar a sus padres cuando estos se jubilen.
- b) el futuro económico se encuentra en manos de los jóvenes en edad productiva.
- c) los mejores rendimientos bancarios para la jubilación se otorgan a éstas.
- d) estas generaciones deberían pensar en su jubilación antes que en un inmueble.

3. ¿Qué cambio se presentó con las Administradoras de Fondos para el Retiro?
- La gente de la tercera edad cuenta ahora con un fondo de ahorro digno para el retiro.
  - Quienes trabajan de forma autónoma pueden formar parte del nuevo plan de jubilación.
  - Se incluyó en el programa de ahorro para el retiro a todos los que están afiliados al IMSS.
  - Las AFORES comenzaron a dar aportaciones voluntarias para incentivar el plan de retiro.
4. ¿Qué significa, según el autor, la expresión subrayada del párrafo (7): "Aunque estas tasas son muy atractivas, no garantizan un ingreso suficiente al momento de la jubilación"
- Que el rendimiento del 7.33% que ofrecen los bancos es considerablemente bueno.
  - Que la cuota que se agrega cada dos meses a la cuenta del trabajador es pobre.
  - Que se requiere un alza del 6.5% de quienes ganan menos de 25 salarios mínimos.
  - Que la inflación del 7.33% no es proporcional al poder adquisitivo de los trabajadores.
5. Según el párrafo 8, ¿qué deben hacer los mexicanos?
- Trabajar más con el fin de incrementar su ahorro para el retiro.
  - Aportar entre el 30% y el 50% de su ingreso mensual para el retiro.
  - Hacer aportaciones voluntarias con el fin de incrementar su ahorro.
  - Hacer inversiones a corto plazo que garanticen una buena jubilación.

### **c) Competencia lingüística (25 minutos)**

Esta prueba consta de 50 reactivos de opción múltiple. Este ejemplo consta de 15 reactivos y las opciones aparecen al final del texto. Complete el texto con la opción correcta.

## **LOS TRANSGÉNICOS, UNA HERRAMIENTA PARA CONTENDER CON PLAGAS Y MEJORAR CULTIVOS**

Boletín UNAM-DGCS-278 Ciudad Universitaria

Los organismos genéticamente modificados (OGM) o transgénicos constituyen una herramienta útil para contender con plagas y mejorar cultivos en el campo sin utilizar insecticidas ni fertilizantes contaminantes, afirmó Francisco Bolívar Zapata, investigador emérito del Instituto de Biotecnología (IBt) de la UNAM.

Durante tres décadas, los OGM han mostrado su eficiencia (1) \_\_\_\_\_ medicamentos como la insulina sintética, el interferón y algunos anticoagulantes sanguíneos; además, (2) \_\_\_\_\_ se han usado para fabricar alimentos y bebidas como el queso y la cerveza, y más recientemente para mejorar la producción de huevo y vino, ejemplificó.

El universitario aclaró que no existen (3) \_\_\_\_\_ de posibles daños a la salud y al medio ambiente debido a los transgénicos, que (4) \_\_\_\_\_ pueden considerarse de bajo riesgo, pues la integración de un gen de un organismo a otro ocurre en la naturaleza durante la transferencia horizontal, (5) \_\_\_\_\_ que todos los seres vivos compartimos dentro de nuestras células la

estructura de la doble hélice del ADN, explicó en el auditorio A de la Facultad de Química (FQ). Bolívar Zapata ofreció la conferencia *Ciencia genómica, biotecnología y bioseguridad*, organizada entre esa entidad y la FQ, (6) \_\_\_\_\_ la licenciatura en Ingeniería Química y el doctorado en Bioquímica.

Actualmente, detalló, más de 134 millones de hectáreas (7) \_\_\_\_\_ en el cultivo de plantas transgénicas en 27 naciones y sus productos son consumidos por más de 300 millones de personas (8) \_\_\_\_\_ 50 países.

“La polémica sobre su uso se centra, en especial, en el área agrícola, en su uso en semillas y plantas como el maíz, pero en las áreas de la salud y los alimentos han sido mucho más aceptados”, reconoció el científico. (9) \_\_\_\_\_ no hay pruebas contundentes de daño por utilizarlos o consumirlos, existe una legislación mundial y nacional para regularlos que debe conservarse, añadió. México es firmante del Protocolo de Cartagena, que establece el marco para el manejo transfronterizo para comercializar estos organismos y sus productos. (10) \_\_\_\_\_ este compromiso fue elaborada la Ley de Bioseguridad de Organismos Genéticamente Modificados, (11) \_\_\_\_\_ protección de la salud humana, el medio ambiente, la diversidad biológica y la sanidad animal, vegetal y acuícola.

Bolívar Zapata destacó que la Academia Mexicana de Ciencias (AMC) publicó el libro *Por un uso responsable de los organismos genéticamente modificados*, con el objetivo de informar adecuadamente cuáles son las formas (12) \_\_\_\_\_, sus ventajas y posibles riesgos. Coordinado por él, en el texto participan 20 expertos (13) \_\_\_\_\_ de evidencias que sustentan científicamente la premisa de que estos organismos son creados a partir de procesos (14) \_\_\_\_\_ en la naturaleza. Contiene más de 250 referencias que sustentan los diversos argumentos acerca de su bajo riesgo.

En las conclusiones de la publicación, disponible en <http://www.amc.unam.mx/>, el Comité de Biotecnología de la AMC realiza (15) \_\_\_\_\_ recomendaciones para el uso responsable adicionales al marco jurídico que rige en México, finalizó.



## Opciones de Respuesta

	A	B	C	D
1	para crear	por crear	aun creando	sin crear
2	en siglos	por siglos	más siglos	siglos atrás
3	evidencias claras	claridades	científicos	evidencias científicas
4	la primera vez	a cambio	en cambio	en primer lugar
5	gracias a	aun así	por favor	a pesar de
6	al cursar	cursando	cuando cursaba	donde cursó
7	hay ocupadas	ocupando	son ocupadas	están ocupadas
8	en más que	en más de	al más de	por más que
9	Si bien ahora	A pesar de ahora	Ahora está bien	Aunque hasta ahora
10	Con base en	Es con base en	Basando en esta	Basándose
11	garantizando así	por garantía de	para garantizar la	para la garantizarlo
12	para construirlos	que estos se construyen	porque son contruidos	en que éstos se construyen
13	los que presentan conjuntos	que presentan un conjunto	quienes son en conjunto	éstos que presentaron juntamente
14	similares a los que ocurren	similares como los de	iguales a las ocurrentes	similitudes como las ocurridas
15	a partir de	con la seriedad	una serie de	unas series para

#### **d) Expresión e interacción escrita (60 minutos)**

Esta prueba consta de dos tareas, la primera de ellas es una carta y la segunda, un ensayo. A continuación se presenta un ejemplo de la segunda tarea.

##### **Tarea 2: Ensayo**

Esta tarea está relacionada con la entrevista que usted escuchó sobre la migración.

Los habitantes de un país que recibe migrantes, pueden tener opiniones positivas o negativas relacionadas con este fenómeno.

Escriba un texto de 300 palabras en donde manifieste su postura sobre el tema, apóyela con dos o tres argumentos y concluya.

#### **e) Expresión e interacción oral (15 minutos)**

En esta prueba usted tendrá que realizar tres tareas:

##### **Tarea 1: Entrevista (3 minutos)**

El evaluador le hará algunas preguntas. Conteste ampliamente a cada una de ellas. A continuación presentamos unas preguntas de ejemplo.

- ¿Cuál es su nombre?
- ¿Cuánto tiempo ha estudiado español?
- ¿Habla otro idioma además del español y su lengua materna?

##### **Tarea 2: Exposición (1 minuto de preparación y 3 de presentación)**

De acuerdo con el texto que leyó sobre el ahorro para el retiro:

- Exprese su opinión sobre el esquema de pensiones que se utiliza en México.
- Compárelo con otros esquemas que usted conozca.
- Ofrezca una conclusión.

##### **Tarea 3. Debate (1 minuto de preparación y 6 de interacción con el entrevistador)**

Leerá un texto y posteriormente una tarjeta con una descripción.

#### **Catar píldoras**

Las farmacéuticas año tras año aumentan la demanda de “conejiillos de indias” humanos para cubrir los ensayos clínicos; el año pasado llegaron en España a la cifra récord de 750. Muchos de los voluntarios que prestan su cuerpo a la ciencia son personas sanas que se prestan a la experimentación a cambio de dinero. No existe un registro oficial, pero se necesitan miles cada año ya que cada ensayo requiere varias decenas.

Los voluntarios participan como eslabón de una cadena. Entre el laboratorio, donde se experimenta con animales, y la farmacia; los medicamentos deben cumplir una serie de etapas con el cuerpo humano como campo de investigación. En la llamada Fase I, donde el riesgo para la salud todavía es bajo, los voluntarios sanos se someten a tratamientos experimentales. Los ensayos pueden estar dirigidos a desarrollar nuevos fármacos o a estudiar alguno ya existente. En su mayoría son medicamentos de tipo

genérico (el 76% en 2013). Cuando no intervienen pacientes el fin no es terapéutico, sino que buscan demostrar, en comparativa con otros compuestos, la efectividad y seguridad del compuesto. Medicamentos tan comunes como el paracetamol se someten a exámenes con voluntarios para observar su absorción o determinar su comportamiento en el sistema con el objetivo de mejorar su eficacia.

Lo cierto es que sin estudios no hay desarrollo farmacológico y sin estas personas no podrían realizarse los exámenes necesarios para garantizar la seguridad de los medicamentos.

Texto adaptado de:

[http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/08/28/actualidad/1409248160\\_674810.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/08/28/actualidad/1409248160_674810.html)

Tarjeta con descripción:

### **Catar píldoras**

Las farmacéuticas emplean personas sanas para realizar ensayos de medicamentos nuevos o algunos ya existentes. Lo que buscan demostrar es una comparativa con otros compuestos, la efectividad y seguridad de los compuestos.

Debata con el entrevistador sobre el empleo de personas sanas para realizar ensayos, de nuevas medicinas, sustancias o medicamentos en venta. Exponga sus argumentos.

## **IX. PREGUNTAS FRECUENTES**

### **¿Es necesario tomar un curso en el CEPE para presentar el examen?**

No. El examen se puede presentar independientemente de cómo y dónde se aprendió el español.

### **¿Para presentar el examen del CELA nivel Competente tengo que acreditar el anterior?**

No. A cada uno de los niveles le corresponde un examen diferente y se evalúan de forma independiente.

### **¿En dónde me inscribo?**

En <http://www.cepe.unam.mx/cela/>

### **¿Después de cuántos días de haber presentado el examen recibiré mis resultados?**

Los resultados se envían a su correo electrónico a más tardar 10 días hábiles después de la fecha en la que presentó el examen.

### **¿Puedo solicitar una revisión de resultados?**

Los resultados del examen son inapelables.

**¿Qué documento obtendré en caso de aprobar el examen?**

Un Certificado de Español como Lengua Extranjera de acuerdo con el nivel que haya presentado en el examen, con validez institucional.

**¿Qué debo hacer si obtengo los puntos para que me otorguen el certificado?**

Se notificará por correo electrónico la fecha y horario en la que podrá recoger el documento en el CAE en donde haya aplicado el examen.

**¿Qué vigencia tiene el certificado?**

El certificado tiene una vigencia de 2 años.

**¿El certificado se puede entregar en otro idioma además del español?**

No, el certificado únicamente se expide en español.

## **DIRECTORIO**

### **Universidad Nacional Autónoma de México**

**Dr. José Narro Robles**  
Rector

**Dr. Eduardo Bárzana García**  
Secretario General

**Dr. Francisco José Trigo Tavera**  
Secretario de Desarrollo Institucional

### **Centro de Enseñanza para Extranjeros**

**Dr. Roberto Castañón Romo**  
Director

**Mtro. Gerardo Reza Calderón**  
Secretario General

**Mtro. Luis Miguel Samperio Sánchez**  
Secretario Académico

**Mtra. Ileana Betzabeth Lugo Martínez**  
Jefa del Departamento de Evaluación

#### **Elaboradoras**

Mtra. Patricia Irene Martínez Ávila  
Mtra. Ileana Betzabeth Lugo Martínez  
Lic. Jesika Cervantes Flores

#### **Revisora**

Mtra. Marcela Nieto Rodríguez